



## SZAUNAVILÁG HÁZIREND

- A szauna házirend a Caramell Premium Resort\*\*\*\* superior általános házirendjén belül a SPA házirend részét képezi, melynek betartása a szauna területén tartózkodók számára kötelező érvényű.
- A szaunavilág szolgáltatásait mindenki csak a saját felelősségére, a szaunavilág házirend betartásával veheti igénybe!
- A szaunavilág szolgáltatásait minden szobafoglalással rendelkező szállóvendég a nyitvatartási időben díjtalanul veheti igénybe.
- Nem szállóvendég a SPA napi belépőjének vásárlásával jogosult a szaunavilág használatára a nyitvatartási időben.
- A Caramell Premium Resort\*\*\*\* superior Szaunavilág szolgáltatásai: finn szauna, bio szauna, aroma szauna, gyógynövényes szauna, gőzkabin, physiotherm infrakabin, sószoba, pihenőterek
- A szaunákat és a kabinokat mindenki egészségi állapotának megfelelő mértékben, csak saját felelősségre használhatja!
- A szauna, gőzkabin, infrakabin használata ellenjavallt szív- keringési- és légzési elégtelenség, daganatos megbetegedés, inkontinencia, akut gyulladós meg-betegedés, akut vesebetegség, tuberkulózis, trombózis, súlyos visszérbetegség, fertőző megbetegedések, pajzsmirigy fokozott működése, epilepszia, szívritmus- zavar, lázas betegség, kezeletlen magas vérnyomás, kimerültség, orvosilag eltiltott állapot esetén.
- Továbbá a szaunát nem vehetik igénybe lázas, fertőző betegek, akiknek nyílt sebük van, valamint ittas, illetve kábító, bódító, tudatmódosító szer hatása alatt állók
- 14 éven aluli gyermekek számára a szaunák és a gőzkabin használata nem engedélyezett!
- Szaunahasználat előtt a zuhanyozás kötelező.
- A szaunavilág területén papucs használata kötelező.
- A szaunákban, gőzkabinban, infrakabinban papucs vagy más lábbeli használata tilos!
- A szaunavilág területe fokozottan csúszásveszélyes, ügyeljen testi épségére.
- Szaunában alapvetően fedetlen testtel (alsónemű és fürdőruha nélkül), a test intim területeinek törölközővel történő eltakarásával tartózkodjunk.
- Szaunalepedő használata kötelező. Higiéniai okokból testünk közvetlenül a fával nem érintkezhet.
- Kezdként a szauna alsó szintjének használata javasolt. Az első használat előtt kérje munkatársunk tanácsait.

- A szaunában eltöltött időt a homokórával mérheti. Használata során legyen tekintettel másokra is.
- A finn szaunát kivéve a vendégek egyetlen helyiségben sem önthetnek folyadékot, vegyi anyagot, vagy akár szaunaolajat a kályhára, illetve tilos akár szauna olajat is a szaunázónak magára locsolnia.
- A szaunavilágban tilos a szaunázók nyugalmanak bármilyen jellegű zavarása.
- A szaunákba, gőzkabinba, infrakabinba tilos törékeny tárgyat (üveget, poharat, stb.), vagy bármely más balesetet, sérülést előidézhető tárgyat bevinni.
- Tilos a szaunákban és a gőzkabinban történő étkezés és alkoholos ital fogyasztása.
- Égési sérülések elkerülése érdekében ékszerek és szemüveg viselése nem megengedett.
- Figyelembe véve a szaunázás sajátos illemszabályait, szokásait hangsúlyozottan tilos a megbotránkoztató, szexuálisan kihívó magatartás! Garázdaság (Btk.271.§.) bűncselekményét vagy szemérem sértés (Btk.208.§.) vétségét követi el az, aki megbotránkoztató magatartásával zavarja a Szaunavilágban tartózkodók nyugalma. A cselekmény rendőrségi eljárást is vonhat maga után. Ezen viselkedést tanúsítók a Szaunavilágból kizárhatóak.
- Tilos mások fényképezése, filmezése, beleértve a mobil telefontal történő fényképezést is.
- Bármilyen rendkívüli eseményt (személyi sérülést, balesetveszélyes eszközt vagy tárgy jelenlétét) az észlelő személynek haladéktalanul jeleznie kell a SPA személyzetének.
- Egyéb vendégforgalmi okokból történő műszaki meghibásodás, üzemzavar esetén a Szálloda a szaunavilág egyes részeinek működését szüneteltetheti. Ezért kártérítést a szálloda nem tud vállalni.
- A Házirendben foglaltak megsértése esetén a szálloda visszatérítési kötelezettség nélkül megtagadhatja a szolgáltatást, az esetlegesen előforduló károkozás esetén, pedig a kár megtérítése iránt igényel léphet fel.



## **SAUNA WORLD - RULES OF CONDUCT**

- This Sauna World - Rules of Conduct forms part of the General Rules of Conduct applicable in Caramell Premium Resort\*\*\*\* superior, and within that, forms part of the SPA Rules of Conduct. The provisions herein shall apply to all Guests of the Sauna World facilities, and shall be binding upon all users of the facilities.
- The services offered by Sauna World are available to be used at the Guests' own risks, and in full compliance with the provisions herein.
- The services of Sauna World are available to be used by all Hotel Guests, holding a valid hotel reservation, for no extra charge, and Hotel Guests can use the facilities during their normal opening hours.
- Visitors, who are not guests of the Hotel, can use the Sauna World facilities, if they purchase a SPA day-ticket, and can use the facilities during their normal opening hours.
- The Sauna World facilities of Caramell Premium Resort\*\*\*\* superior offer the following services to the Guests: Finnish sauna, bio sauna, aromatic sauna, herbal sauna, steam cabin, Physiotherm infra cabin, salt room, recreational areas.
- Please only use the sauna, and the cabins, to the extent appropriate according to your overall health condition, and please bear in mind that you are using the facilities at your own risk.
- Generally, it is medically contraindicated to use the sauna, and the steam cabin, for people with the following medical conditions: various heart, circulatory and respiratory disorders, cancer and tumorous diseases, incontinence, acute inflammatory diseases, acute kidney disease, tuberculosis, thrombosis, severe vascular disease, infectious diseases, overactive thyroid gland, epilepsy, cardiac arrhythmia, feverish condition, unmedicated high blood pressure, general exhaustion, or any other medically disapproved states.
- Further, Guests with infectious, feverish diseases, or having any open wound, or when being under the influence of alcohol, drugs, intoxication, or any mind-altering substance, shall refrain from using the sauna.
- For children under the age of 14 the use of sauna and the steam cabin is not allowed.
- Please always use the shower facilities, before you enter the sauna.
- Always wear slippers in the Sauna World facilities.
- In the sauna, steam cabin, or infra cabin, however, no slippers or shoes should be worn.
- The walkways in the Sauna World facilities might be slippery, please proceed with caution.

- Sauna users normally wear only a towel around their intimate parts (no underwear or swimsuits).
- Special sauna sheets must always be used. To ensure proper hygiene, your skin should not be exposed to the wooden parts.
- If you are using the sauna first time, start with the lower level. Seek advice from one of our staff members, before use.
- A sand glass is available at the sauna to measure the time spent inside. While using the sauna, please consider the needs of others.
- Except for the Finnish sauna, guests are not allowed to pour any liquid, chemicals, or sauna oil on the stove, and sauna oil shall not be applied to the Guests' skin either, in the sauna.
- Please refrain from acting in any way that may be troubling to other Guests in the Sauna World.
- Do not bring any fragile objects (bottle, glass, etc.), or any objects potentially causing an accident or injury, into the sauna, steam cabin, or infra cabin.
- Refrain from eating, or drinking alcoholic beverages in the sauna, and the steam cabin.
- Do not wear any personal jewellery, or glasses in the sauna, as they might cause burnt injuries.
- Sauna use has special etiquette and traditions, therefore it is now allowed to act in a way that may be interpreted as troubling or sexually explicit for other Guests. Anyone showing an offensive, shocking behaviour, highly disturbing to other Guests of the Sauna World, might be made subject to criminal prosecution, under section 271 (truculence) or section 208 (indecent exposure) of the Hungarian Criminal Code. Such behaviour might also trigger police action. Anyone showing such behaviour might be expelled from Sauna World by the staff.
- It is prohibited to take photos, or a video recording of other users in Sauna World, even when you use your mobile phone for such purposes.
- All emergencies (personal injury, or any devices or objects posing an accident hazard being in the sauna) must be promptly reported to the SPA staff.
- In case of certain technical breakdowns, or general service interruption, the Hotel management may decide to shut down certain parts of the Sauna World. The Hotel will not accept any claims for compensation submitted due to such occurrences.
- In case of non-compliance with the provisions herein, the Hotel may refuse providing any further services to the Guest, without providing a refund for the entry ticket, and if any damage is caused by the Guest, the Hotel might submit a claim for compensation for such damage.



## HAUSORDNUNG DER SAUNAWELT

- Die Hausordnung der Saunawelt ist ein Teil der SPA Hausordnung, innerhalb der allgemeinen Hausordnung von Premium Resort Caramell \*\*\*\* Superior, die für alle Saunagäste verbindlich ist.
- Die Dienstleistungen der Saunawelt darf man nur im Rahmen der Hausordnung und auf eigene Gefahr benutzen.
- Die Gäste, die eine Unterkunftsreservierung haben, können die Dienstleistungen der Saunawelt während der Öffnungszeiten kostenlos in Anspruch nehmen.
- Die Nicht-Hotelgäste müssen eine Eintrittskarte kaufen, um die Saunawelt während der Öffnungszeiten benutzen zu können.
- Die Dienstleistungen der Saunawelt von Caramell Premium Resort\*\*\*\* superior: Finnische Sauna, Bio-Sauna, Aromasauna, Kräutersauna, Dampfbad, physiothermische Infrarotkabine
- Salzraum, Ruhezone.
- Die Saunen und Kabinen darf man nur dem Gesundheitszustand entsprechend, auf eigene Gefahr benutzen!
- Personen, die unter folgenden Krankheiten leiden, dürfen die Saunaanlage, die Dampfkabine und die Infrakabine nicht benutzen: Herz-Kreislauf-Probleme, Ateminsuffizienz, Krebs, Inkontinenz, akute entzündliche Erkrankungen, akute Nierenerkrankung, Tuberkulose, Thrombose, schwere Krampfadererkrankung, Infektionskrankheit, Schilddrüsenüberfunktion, Epilepsie, Herzrhythmusstörung, Fiber, Bluthochdruck, Schwächezustand oder wenn der Arzt untersagt hat.
- Weiters darf die Saune nicht in Anspruch genommen werden, wenn man Fiber hat, offene Wunde hat oder unter dem Einfluss berauschender Mittel (wie z. B. Drogen und/oder Alkohol) steht.
- Die Nutzung der Sauna und des Dampfbades ist für die Kinder unter 14 Jahren nicht erlaubt!
- Jeder Saunagast ist verpflichtet, vor dem Saunagang eine Dusche zu nehmen.
- Das Tragen von Pantoffeln ist im ganzen Saunabereich verpflichtend.
- In den Saunen, in den Infrarotkabinen und in dem Dampf- bad sind Pantoffel und andere Schuhwaren verboten!
- Im Bereich der Saunawelt ist erhöhte Rutschgefahr, passen Sie bitte auf sich.
- In der Sauna halten Sie sich prinzipiell mit unbedecktem Körper (ohne Unterwäsche, ohne Badeanzug) auf, benutzen Sie bitte ein Handtuch zu der Abdeckung des intimen Bereiches.
- Die Sauna ist nur mit Saunahandtuch zu nutzen. Aus hygienischen Gründen darf unser Körper an den Holz nicht grenzen.
- Als Anfänger benutzen Sie bitte die unteren Teile der Sauna. Vor der ersten Nutzung fragen Sie bitte unsere Kollgen um Rat.
- Die in der Sauna verbrachte Zeit kann man mit Sanduhr messen. Berücksichtigen Sie bitte die anderen Gäste auch.

- Außer der finnischen Sauna dürfen die Gäste in den anderen Räumlichkeiten gar keine Flüssigkeiten, Chemikalien, Öl auf den Saunaofen gießen. Es ist auch verboten, Saunaöl auf sich zu spritzen.
- Alle Nutzer haben sich so zu verhalten, dass andere Gäste nicht gestört werden.
- Es ist verboten zerbrechliche (Falsche, Glas, etc.), Unfall und Verletzungen verursachende Gegenstände in die Saunen, ins Dampfbad und in die Infrarotkabine mitzunehmen.
- Der Verzehr von Speisen und alkoholischen Getränken ist in den Saunen und in den Dampfkabinen verboten.
- Um Brandverletzung zu vermeiden, Tragen von Schmuck und Brille ist nicht erlaubt.
- Hinsichtlich der besonderen Anstandsregeln und Gebräuche des Saunaganges ist das anstößige, sexuell provokative Verhalten stark verboten. Wenn jemand mit dem anstößigen Verhalten die Ruhe der anderen Gäste in der Saunawelt stört, verbrech er/sie entweder die Straftat von Raufhandel (StGB.271.§.) oder Vergehen von Frivolität (StGB.208.§.)
- Die Handlung kann die Polizei Verfahren nach ihm einzubeziehen. Dieses Verhalten kann in der Saunawelt in Zertifizierer ausgeschlossen. Der Handlungsstrang kann auch strafgerichtlich verfolgt werden. Wegen dieses Verhaltens kann man aus der Saunawelt ausgeschlossen werden.
- Es ist verboten, die anderen Gäste zu fotografieren, zu filmen, einschließlich mit Handys Fotos zu machen.
- Alle ungewöhnlichen Ereignisse (Verletzung, gefährliche Gegenständen oder Geräten) sollten unverzüglich dem Personal von SPA angezeigt werden.
- Im Fall der von den Gästen verursachten, technischen Fehler und Störungen kann das Hotel den Betrieb der einzelnen Teile der Saunawelt anhalten. Deswegen aber kann das Hotel keine Entschädigung bieten.
- Im Falle von Verstößen der Hausordnung kann das Hotel die Dienstleistungen ohne Rückerstattung verweigern. Bei den eventuell vorkommenden Schaden kann das Hotel Entschädigung beanspruchen.